

**XX ҒАСЫРДЫҢ БАСЫНДАҒЫ АЛАШ ДРАМАТУРГИЯСЫ:
"ДАЛА" ТЕАТРЫН ЗЕРТТЕУ ӘДІСТЕМЕСІ**

Гүлнар Қайроллақызы Мұқанова

Ш.Ш. Уәлиханов атындағы Тарих және этнология институты, тарих ғылымдарының кандидаты, профессор, бас ғылыми қызметкер, Қазақстан, Алматы қ.

 **<https://orcid.org/0000-0002-9222-5893>. e-mail: Gulnar_mukanova@mail.ru**

***Автор-корреспондент**

e-mail: Gulnar_mukanova@mail.ru

Аннотация. Өткен ғасырдың 20-шы жылдарының ортасында Ф.Голощекин мен оның айналасындағылардың сөйлеген сөздерінде қазақ пьесаларына, актерлеріне, авторларына мысқылмен шолулар әдейі енгізілді, бұл кездейсоқтық емес. Оянып келе жатқан көне түркілік импровизация мен спектакльдің тыйымдардан арылған, қазіргі театр форматындағы дәстүрі қынжылтты: қазақ театрының танымал болуына негізінен «Алаш» зиялылары, сөз бен қалам шеберлері атсалысты.

Зерттеудің мақсаты XX ғасырдың басында ана тіліндегі алғашқы мерзімді басылымдар арқылы қазақ қоғамдастығында театр және драматургия идеясын дәріптеу ерекшеліктерін анықтау болды. XX ғасырдың бірінші онжылдығындағы оқиғалар (орыс-жапон соғысы, 1905, Мемлекеттік Думаға сайлау және т.б.), белгілі болғандай, Ресей империясындағы Шығыс аймақтар қауымдастығының саяси ғана емес, жалпы мәдени өмірі де қозғалды. Бір қызығы, Джадид оқу орындарының түлектері ұлттық театр мен драматургия идеясын насихаттауға белгілі бір үлес қосты. XIX ғасырдың соңғы үштен бірінде мәдениеттің жетістіктерін көпшілікке жеткізу үрдісі резонанс тудырды, бұл Ресейдің шалғай аудандарында да маңызды: шетелдіктердің театр өміріндегі оқиғалар туралы журналдар мен газеттер татар және қазақ тілдерінде басылды. Зерттеу материалдары бірқатар түркітілдес халықтарға түсінікті Араб графикасында басылып шыққан.

Кілт сөздер: Орталық Азия, Ресей, қазақтар, құғын-сүргін, тарих, театр, репертуар, декламация, драматургия, қайырымдылық, мерзімді басылымдар

МРНТИ 03.20.00.

**АЛАШСКАЯ ДРАМАТУРГИЯ НАЧАЛА XX ВЕКА:
К МЕТОДОЛОГИИ ИЗУЧЕНИЯ «СТЕПНОГО» ТЕАТРА**

Гюльнар Кайроллиновна Муканова

**Институт Истории и этнологии имени Ч.Ч.Валиханова, Казахстан 6 г7
Алматы, кандидат исторических наук, профессор, ведущий научный
сотрудник**

 <https://orcid.org/0000-0002-9222-5893>. e-mail: Gulnar_mukanova@mail.ru

***Автор-корреспондент**

e-mail: Gulnar_mukanova@mail.ru

Аннотация. В выступлениях Ф. Голощекина и его окружения в середине 20-х годов прошлого века намеренно вставлялись язвительные отзывы о казахских пьесах и актерах, авторах, и то не было случайностью. Пробуждавшаяся древняя тюркская традиция импровизации и зрелищ, высвобождавшаяся от запретов, в формате современного театра, раздражала: ведь к популяризации казахского театра были причастны преимущественно «Алаш» интеллектуалы, мастера слова и пера.

В освещении обозначенного процесса активно участвовала периодическая печать российского Востока, в данном случае Центральной Азии. Любопытно, что выпускники джадидских учебных заведений внесли определенный вклад в популяризацию идеи национального театра и драматургии. Данный социальный процесс сравним по целеполаганию с более масштабным общероссийским культурно-просветительским процессом, известным как «передвижники». Тенденция доносить достижения культуры в массы в последней трети XIX века нашла отклик, что немаловажно, и в отдаленных областях России: о событиях театральной жизни инородцев печатали журналы и газеты на татарском и казахском языках. Материалами исследования послужила пресса, издававшаяся арабской графикой на понятном для ряда тюркоязычных народов.

Ключевые слова: Центральная Азия, Россия, казахи, репрессии, история, театр, репертуар, декламация, драматургия, благотворительность, периодические издания, репрессии.

IRSTI 03.20.00.

ALASH DRAMA OF THE EARLY TWENTIETH CENTURY: METHODOLOGY OF STUDYING THE "STEPPE" THEATER

Gyulnar K. Mukanova

Valikhanov Institute of History and Ethnology, Republic of Kazakhstan,
Astana c., Candidate of Historical Sciences, Professor, Leading researcher
 <https://orcid.org/0000-0002-9222-5893>. e-mail: Gulnar_mukanova@mail.ru

***Corresponding author**
e-mail: Gulnar_mukanova@mail.ru

Abstract. The purpose of the study was to identify the features of popularization of the idea of Alash Theater and drama in society, through the first periodicals in their native language at the beginning of the twentieth century. The Russian-Japanese war of 1905, the elections to the State Duma, stirred up not only the political, but also the cultural life of the communities of the eastern regions of the empire. The awakening of consciousness was reflected in: theater, circus and musical evenings. The periodical press "Alash" participated in the coverage of this process. Graduates of Jadidi educational institutions have contributed to the popularization of the idea of national theater and drama in the Tatar and Kazakh languages. The materials of the study were the newspaper "Kazakh". The popularization of musical and dramatic works among Kazakhs had its own peculiarities. The "theatrical" theme was used for the purpose of education and formation of self-awareness by the Kazakh Alash movement; the genre of theater criticism was born.

Key words: Central Asia, Russia, Kazakhs, history, repression, theater, repertoire, recitation, drama, charity, periodicals.

Введение

Целью исследования было выявить особенности популяризации идеи театра и драматургии в казахском сообществе, посредством первых периодических изданий Алаш интеллигентов, на родном языке в начале XX века. Большинство авторов первых казахских пьес были репрессированы, а их произведения запрещены, сняты с репертуара и практически забыты.

События первого десятилетия XX века (русско-японская война, 1905 год, выборы в Государственную Думу и проч.), как известно, всколыхнули не только политическую, но и культурную жизнь сообществ восточных регионов в пределах российской империи. Большинство авторов пьес, их постановщиков, режиссеров и актеров стали жертвами политических репрессий 1920-1930 годов. Утрата сказалась на том, что письменная история казахской культуры, репертуары национального театра и в целом драматургия Центральной Азии воспринимались усредненными, безликими. В сознании советских граждан прочно закреплялась идеологема о том, что «Великий Октябрь» принес наконец «подлинную культуру в массы».

Однако, факты свидетельствуют об ином – уже на рубеже XX столетия пробуждение национального сознания нашло отражение в предпочтении визуальных средств коммуникации, к числу которых в тот период относились самодеятельные театральные постановки, цирковые и музыкальные вечера. В освещении обозначенного процесса активно участвовала периодическая печать Центральной Азии.

Казахи-выпускники джадидских учебных заведений внесли значительный вклад в популяризацию идеи национального театра и драматургии. В тесном тандеме с интеллектуалами Алаш они взрастили новое поколение ценителей художественного слова, музыки, театра. В этом их неоценимый вклад в развитие нации, возрождения ее древней культуры в современном переложении.

Материалы и методы.

Материалами исследования послужила пресса, издававшаяся арабской гарнитурой на понятном для ряда тюркоязычных народов, общем алфавите – газета «Казах» и другие. Популяризация в массах музыкальных и драматических произведений, сценического искусства в восточных регионах империи безусловно имела специфические черты. Как следствие, интерес к театру и драматургии среди тюркоязычных народов России сопровождался межкультурным обменом, именуемым в специальной литературе «импортом» популярных пьес русских классиков, с последующей их переработкой (адаптацией) к этнокультурным особенностям. «Театральная» тема использовалась в целях просвещения и формирования гражданского сознания зарождавшимися казахскими политическими партиями; зародился национальный жанр театральной критики.

Обозначенные социально-культурные процессы в Центральной Азии отразилась в периодических изданиях начала XX века, зарегистрированных в Главном управлении по делам печати России как «инородческие». В современный научный оборот указанные сведения не были до сих пор введены по целому ряду причин. Однако факт, что период активности казахской политической партии Алаш: март-декабрь 1917 г. совпадает с этапом активной популяризации национального театра (пусть «кочевого», «летучего», «передвижного» по форме), как выразительного средства

просвещения и духовной мобилизации. Мотивацией драматических казахских постановок была потребность в коллективной эмпатии в различных (согласно сценарию) сложных социальных ситуациях. Для малограмотного и преимущественно кочевого населения, не имевшего доступ к газетам, безусловно, зрелищные постановки были важным актом социализации.

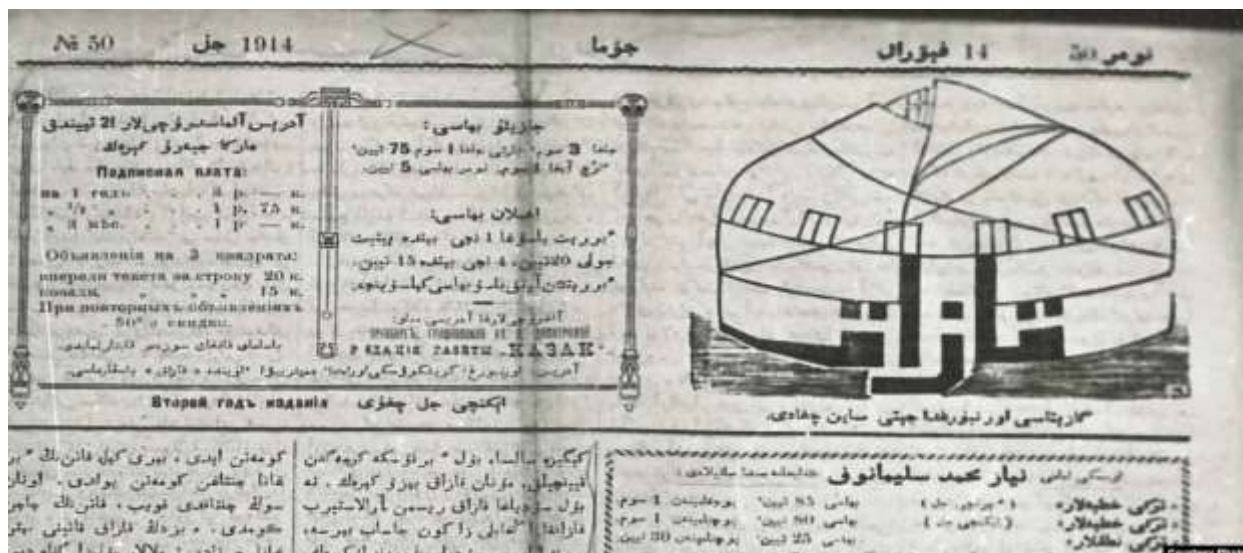


Фото 1. Страница газеты «Қазақ». [Photo 1. Page of the newspaper "Kazak".]

В качестве источников проработаны разножанровые архивные документы: по истории казахского общества на рубеже XIX – XX веков - из фондов Центрального Государственного архива Республики Казахстан, Центра документации новейшей истории Восточно-Казахстанской области, из фондов Российского государственного исторического архива (Санкт-Петербург). Источниками о деятельности актеров «кочевых» театров, первых пьесах послужили экземпляры дореволюционных газет и журналов на казахском и татарском языке (арабской гарнитурой): газеты «Казакстан» (1911-1913), «Вакт» (1915), «Қазақ» (1913-1918), «Сары-Арка» (1917-1918), «Бірлік туы» (1917), журнал «Айқап» (1911-1913), на русском языке «Семиреченские областные ведомости» (1913) и др. Часть подшивок первых казахских газет выявлены в московских и Санкт-Петербургских архивах и отделах газет Российской национальной библиотеки, Редком фонде Национальной библиотеки РК и проч.

Применение методов верификации письменных источников и критического анализа их контента, хронологического, историко-системного, а также сравнительно-исторического анализа, обусловлено как спецификой этнокультурных моделей социального поведения конкретных исторических личностей в контексте идеологии Алаш, так и необходимостью сопоставления стилистики авторских материалов в периодической печати начала XX века.

Обсуждение

Историография темы неоднородна. В далеком 1964 году в издании кэмбриджского университета, которое в СССР принято было относить к «советологическим», увидела свет статья Edward Allworth, где критически была освещена советская концепция культуры народов Востока, согласно которой в современном Туркестане (Средняя Азия и Казахстан) театр появился лишь с установлением советской власти (Allworth, 1964). В исследовании Allworth обратил внимание на печатные пьесы «Падаркуш» М. Бехбуди (1913) и «Махрамлар» Шашуди (1912). С тех пор исследователи лишь констатировали положения, освещенные Allworth в годы «оттепели» (Махмуд, 2018: 56). Интерес между тем представляет история «импорта» и осуществления переводов популярных пьес российских авторов на восточные языки, при поддержке определенной социальной категории - просвещенной части восточных обществ. Историография темы «восточного» театра империи разработана все еще недостаточно. Безусловно, интересны материалы об ориентализме в русской культуре (Алексеев-Апраксин, 2011: 207). В 1999 году вышла книга С.А. Серовой по Серебряному веку и театральным реформам с восточной эстетикой (Серова, 1999).

Существует мнение, что театр Азии черпает репертуар преимущественно в историко-культурном наследии, мифах, легендах, сказках. Это безусловно характерно для восточного мировоззрения. Объективная трудность исследования видится в необходимости привлечении социально-политической, филологической и культурологической литературы (Kendirbaeva, 1999), (Мейерхольд и другие, 2000).

Зарубежная историография темы азиатского театра стала активно складываться после распада Союза. Так, Wu Yun Ta Na издал книгу о театре Монголии (Wu Yun Ta Na, 1991). В современной научной литературе Японии Tomohiko Uyama анализирует роль географического фактора в истории Центральной Азии начала XX века (Uyama, 2020). «Белым пятном» в истории театра Центральной Азии остается процесс формирования национальных трупп в начале XX века. К сожалению, история театра в центрально-азиатском регионе начала XX века остается фрагментарной, так как многие талантливые режиссеры, композиторы и актеры были репрессированы.

Истории зарождения казахского театра, увы, отводилось место в рамках коммунистической идеологии, но лишь с тем условием, что театр в Степи появился с середины 1920 годов. В научный оборот не вошли свидетельства об этапе «кочевого» театра и казахской драматургии, а тема популяризации посредством дореволюционной печати была отнесена к явлениям «буржуазным», «классово чуждым», «алашордынским». Только после распада Союза стали публиковаться переводы А.Н. Букейхановым и М.Жумабаевым, пьес русских авторов, что также составляло «белое пятно» истории национального театра. Несмотря на наличие обобщающих изданий

по истории казахского (советского) театра (Театральная энциклопедия, 1963), (Кундакбаев, 1976), (Шанин, 1988), мемуаров (Жиенкулова, 1983), (Касымова, 2017) и энциклопедических справочников (Казахский театр, 2005) до сих пор не систематизированы данные о ранних пьесах, поставленных казахскими педагогами и учащимися джадидских учебных заведений, не осуществлена классификация контента пьес казахских авторов и социального статуса сочинителей.

Из научного оборота выпадали данные о географической локации постановок начала XX века. Также вклад отдельных авторов казахских пьес в развитие драматургии вкраплены фрагментарно в научные исследования (Отепова, 2003). Чудом сохранилось уфимское издание первой казахской пьесы К. Тогусова (Тогусов, 1915), который этнически идентифицировал себя как «Алаш», однако позже разошелся в политических взглядах с одноименной партией.

Отечественные авторы обращали внимание на культурно-просветительскую роль джадидских медресе, не раскрывая тему драматургии (Прохоров, 2020: 5) и участия в этом деятелей Алаш (Нурпеисов, Жусуп, 2022).

Результаты

Древнее искусство развлекать присуще было казахам, и монголам,



Фото 2. Казахы- участники степного айтыса
[Photo 2. Kazakhs - participants of the steppe aitys]

кыргызам и узбекам, таджикам и др. Посредством перевоплощений, импровизации, подражания звукам природы, пародий и пантомим рождалось искусство «кочующего» театра, без особых декораций и грима. Тематики импровизаций были сцены из жизни, драмы любви. В первых постановках (женские роли играли мужчины) популяризировались родовые традиции, то есть «кочевой» театр играл воспитывающую роль в первую очередь.

Об организации музыкальных вечеров с элементами театральных постановок сообщали в начале XX века региональные газеты и журналы на казахском языке. Так, в Семипалатинске в годы Первой мировой войны учащаяся молодежь и учителя Кульжановы, Марсековы, Аймаутовы ставили небольшие пьесы. Доход от продаж билетов направлялся на благотворительность, в пользу неимущих учащихся (Қазақ. 1914. № 51. 21 февраля). Все это делалось для просвещения, со сцены старались донести до зрителей инновации в экономике и культуре, информировать о полезном. Новое искусно вплеталось в привычные образы, чтобы нововведения воспринимались быстрее.

Творчество Н.В. Гоголя оказало заметное влияние на развитие казахской драмы. Так, первое крупное прозаическое произведение на казахском языке – роман Спандияра Кубеева «Калым» (1913 год), несет на себе заметное «гоголевское» влияние (Кереева-Канафиева, 1980: 39). Наибольшее влияние творчество Гоголя оказало на формирование казахской сатиры. Переводы производились неоднократно, но многие переводчики были репрессированы, а экземпляры пьес «исчезали» вместе с авторами (Хотинская, 2008). На рубеже XX века театры ряда восточных народов ставили пьесы Л. Толстого, А. Островского, Н. Гоголя. В большинстве, то были постановки по мотивам спектаклей, увиденных в Европе.

Возвращаясь к специфике «кочевого» театра в Степном и Туркестанском краях империи, здесь пьесы с русского переводили на язык тюрки (казахский, узбекский, татарский). Характерный штрих театрализованных постановок на Востоке на рубеже XX века заключался в распространении интереса к сцене среди учащейся молодежи. В школах легче решались вопросы с помещениями для репетиций и постановок, согласование с руководством учебного заведения и местной администрацией; приглашение зрителей и реклама, сбор средств и проч.

Казахские газеты и журналы информировали о театральных новинках в городах Туркестанского края, тесно сотрудничая с редакциями татарских газет. Так, татарская «Вакт» в № 1679 за 1915 год опубликовала заметку «Мусульманский театр в Туркестане» (Вакт, 1915). Редакция газеты «Қазақ» в № 98 от 23 января 1915 года опубликовала из нее перепечатку (Қазақ. 1915. № 98). Редакция «Қазақ» в 1916 году в № 170 сообщала: «Казахская пьеса под названием «Надандық құрбаны» вышла в свет. Автор - Кольбай Тоғусов» (Қазақ. 1916. № 170. Февраль).

Обращает на себя внимание тот факт, что контент ранних казахских драм на этапе 1911 – 1917 опирался на повседневность, этнографические наблюдения, сюжеты были взяты из жизни. Обычно то были одноактные пьесы, крайне редко пяти- и шестиактные (Тогусов, 1915). Чаще реализовывались комедийные сюжеты, что преследовало конкретную цель поднять моральный дух населения. Первые казахские спектакли выполняли миссию далекую от политических и идеологических сюжетов, больше уделяя внимания борьбе с невежеством и бытовым коллизиям, в определенной мере назидательного типа. В числе авторов ранних пьес были граждански активные члены сообщества, как К.Тогусов. Выяснилось, что К. Тогусов совмещал творчество с активной общественной деятельностью, за что неоднократно попадал в немилость администрации: в августе 1909 года он был арестован «за подстрекательство киргиз к аграрным беспорядкам и восстанию» (ЦГА РК. Ф. 64. Оп. 1. Д. 5927. Л. 26), однако освобожден в ноябре того же года благодаря ходатайству членов Думы А.Г. Мягкого и Н.В. Некрасова (ЦГА РК. Ф. 64. Оп. 1. Д. 5927. Л. 44). Последовал новый арест в декабре 1910 года, по обвинению «...подбивает население к неплатежу повинностей» (ЦГА РК. Ф. 64. Оп. 1. Д. 5927. Л. 45) до августа 1912 года содержался в заключении. С 1913 года К.Тогусов перебрался в Наманган, затем в Ташкент и предпочел менее радикальную, творческую деятельность. В «Театральной энциклопедии» 1963 года указывается: «Казахская драматургия возникла в 1911 - 1912. Первые казахские драматурги - К. Тогусов и И. Мендыханов (автор пьесы «Малдыбай») (Театральная, 1963: 14).

Пьесу из трех частей «Жертва просвещения» Тогусов издал в 1915 году в г.Уфе (Отепова, 2003). Любопытно, что именно эта пьеса подверглась критике со стороны редакции «Казах», по политическим разногласиям (Қазақ. 1916. № 177). Так возникли истоки жанра казахской театральной критики (Кәкішев, 1994: 49).

Факт создания пьес Берниязом Сулеевым отражен в заметке «Казахский театр в Оренбурге» в газете «Бірлік туы», где сообщается о постановке силами казахских учащихся-членов общества «Игілік» драмы Б. Кулеева «Шын сүйіскендер» (Бірлік туы. 1918. № 28). Заработанные от продажи билетов на спектакль средства передавались в помощь малоимущим учащимся. В официальных биографиях Б. Кулеева указан 1917 как год написания драмы (Абдиманұлы, Шортанбаев, 2017: 74).

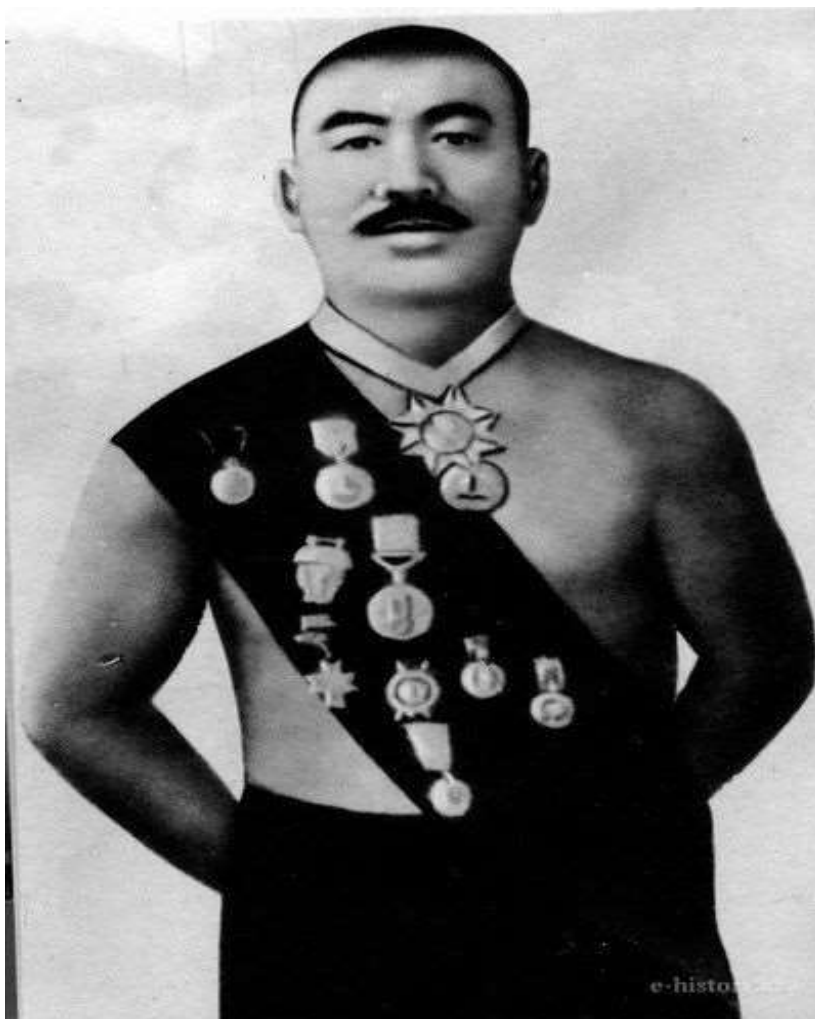
Имеются сведения о дореволюционных рукописных пьесах Бекмухамеда Серкебаева: «Жер дауы» (1912), «Қызыл бұзау» (1913), «Баксы» (1914), «Әйел тендігі» (1915), «Ғазиза» (1915) (Абдиманұлы, 2017: 21). Известно, что Б. Серкебаев был выпускником уфимского медресе «Галия», где шакирдам прививались манеры декламации (Прохоров, 2020: 5).

Даже эти разрозненные сведения об истоках «кочевого» театра в центрально-азиатском сегменте империи указывают на упорное желание просвещенной части казахского общества приобщиться к новому виду

искусства. Пользовались популярностью постановки, которые имели успех в центральных городах и культурных столицах Сибири, таких как Омск, Оренбург. Отсюда содержание драматических произведений Толстого, Гоголя, Островского импортировалось в провинциальные центры (Петропавловск, Семипалатинск) и далее, в Степь.

В канун Первой мировой войны в г. Омск казахская учащаяся молодежь живо интересовалась театром. По воспоминаниям Б. Серкебаева, зимой 1913-1914 годов он жил на квартире с Ж. Шаниным, будущим директором Казтеатра. Шанин проявлял интерес к европейской культуре, учился игре на скрипке и мандолине, посещал театр (ЦДНИ ВКО. Ф. 48. Оп. 1. Д. 198. Л. 231).

В г. Копал меценатом Маман би Калкабайулы и его сыновьями в 1889 году на собственные средства было основано учебное заведение «Мамания». Выпускник этой джадидской школы И. Джансугуров впоследствии создал немало популярных пьес. Объявления о благотворительных спектаклях начала XX века печатались в казахских газетах Российской империи регулярно; к примеру, редактором Е. Буйриным в издании «Казакстан», выходившем сначала в г. Астрахани, затем в г. Уральске, в 1910–1913 годах (РГИА. Ф. 776. Оп. 21. Ч. II. 1911. Д. 252. Л. 12).



*Фото 3. Борец с мировым именем Мұнайтпасов Қажымұқан.
Прибыль с его выступлений в г. Алаш, в годы гражданской войны
поступала в пользу голодающим казахов и кыргызов.*

*[Photo 3. World-renowned wrestler Munaytpasov Kazhymukan.
The profit from his performances in Alash, during the civil war, went to the
benefit of the starving Kazakhs and Kyrgyz]*

В 1911–1912 годах в городах Петропавловск, Семипалатинск, Перовск, Уральск были созданы первые казахские труппы, не без влияния «кочующего» татарского театра Сайяр из Оренбурга (Қазақ мәдениеті..., 2005). Спектакли ставились учащимися-казахами и за пределами отчего края, в известном медресе «Галия» в городе Уфа, где в начале второго десятилетия XX века учились дети казахов (Прохоров, 2020: 5). Также в казахских газетах часто писали о популярном борце Мукане Мунайтпасове, выступления которого проходили с большим успехом, его показательные номера включали в программу после спектаклей в гг. Оренбург, Омск и др. (Қазақ. 1913. № 15), (Қазақ. 1913. № 25). Выступления казахского борца, имевшего мировую известность, освещались на страницах «Казах» и в 1916 году (Қазақ. 1916. № 191) Газета информировала о его победах в цирке г. Камышин (Казах. 1916. № 193). Борец проводил показательные номера

(Қазақ. 1916. № 194) и часть гонорара передавал в поддержку редакции (Қазақ. 1916. № 210).

К дореволюционному периоду относится и зарождение в Семиреченской области, городе Верном театрального искусства в среде мусульман (казахи, татары, башкиры). 5 октября 1913 года в помещении Коммерческого собрания состоялся первый музыкально-драматический вечер, устроенный членами местной уммы в пользу мусульманской народной библиотеки-читальни. На мероприятии была показана одноактная комедия на татарском языке «Беренче театр» («Первый театр») А. Камалова. Пьеса отразила зарождение театра в борьбе с предрассудками. В газете «Семиреченские областные ведомости» сообщалось, что свои роли самодеятельные актеры исполнили великолепно. Музыкальные номера, танцы и игры дополнили программу вечера (Семиреченские, 1913: 4).

«Кочевой» театр в годы Первой мировой войны должен был разрядить напряженную атмосферу. Газета «Казах» в № 98 от 23 января 1915 года опубликовала перепечатку из декабрьского 1914 года № 1679 татарской газеты «Вакт», в которой сообщалось о мусульманском театре в Туркестане. По данным «Вакт», была сыграна пьеса Махмуда Бехбуди «Падаркуш», в которой был задействован учитель Коныркожа Хо(д)жиков. Поскольку не оказалось пьесы на казахском языке, выбрали пьесу на узбекском. После спектакля были исполнены песни и мелодии на домбре и пианино. Сборы от концерта направлены на приобретение необходимых вещей для мобилизованных. В этой заметке конца 1914 – начала 1915 года использован термин «театр китабы» в смысле «пьеса» (Казах. 1915. № 98). Учитель К.Ходжиков был известным просветителем, историком и организатором (Казахстан, национальная, 2006. V: 360). Примечательно, что его супруга, Ходжикова-Лапина Латипа, впоследствии известный декоратор казахского



Фото 4. Страница газеты «Бірлік туы». Ташкент
[Photo 4. The page of the newspaper "Birlik tu". Tashkent]

театра, организовала «передвижную» выставку картин казахских художников в окрестностях г. Кызылорда, на верблюдах (Кузембаева, 2024: 6).

Туркестанцы охотно посещали постановки, спрос на пьесы возрос и вскоре появилась возможность ставить творения казахских авторов. В газете «Қазақ» 12 апреля 1915 года в заметке «Туркестан» сообщалось, что Садык Отегенов и Мауленгул Байзаков готовы организовать в мае театральное представление («театр ойнау») в пользу мусульман Карса. Пьеса из жизни казахов «Ақ жайнатар тапты» была написана жителем Туркестана Сулейменом Кунжарыковым, но еще не напечатана (Қазақ. 1915. № 118). Потребность казахского сообщества в печатных пьесах ясно выражена в объявлении, подписанном К. Жубановым и Х. Ашыгалбиевым. Они приглашали потенциальных авторов романов, пьес, стихов связаться с ними для издания книг, по адресу: станция Джурун (ныне Актюбинской области) (Қазақ. 1915. № 154).

Материалы о театральных новинках регулярно выходили в казахской печати в 1916 и последующие два года. В 1916 году увидела свет информация в газете «Қазақ» о театре в г. Атбасар и Тургае (Қазақ. 1916. № 166). В 170 номере «Қазақ» за 1916 год прошла информация о пьесе Тогусова и указаны адреса редакций, где можно приобрести экземпляры пьесы: г. Троицк, редакция журнала «Айқап», г. Зайсан - магазин Юсуфа Сейфаллина, г. Уфа – редакция «Турмыш» (Қазақ. 1916. № 170). События, связанные с восстанием 1916 года в казахских и среднеазиатских областях империи, вновь актуализировали тему драматических постановок. Благотворительные сборы со спектаклей в пользу бедных и мобилизованных на фронт были продолжены.

Самоидентификация казахов в исследуемый период обозначена в периодической печати начала XX века, как «Алаш». К примеру, в информациях о театральных постановках в газете «Қазақ» присутствует фраза: «Ай мен күндей, Алаш ұлына бірдей», что в переносном смысле означало «Единение Алаш закономерно, как Луна и Солнце на небесах» (Қазақ. 1915. № 154). Обозначенная самоидентификация (народ «Алаш») характерна и для корреспондентов журнала «Айқап» (1911 – 1915 гг.). Ввиду большей консервативности издания, в «Айқапе» тема театра и драматургии поднималась редко. В одной из заметок о состоявшемся в г. Перовск концерте содержится призыв к казахским знатокам домбры и вокала совершенствовать свои наклонности (Айқап. 1912. №1).

Бурные события февраля-марта и осени 1917 года переключили национальную элиту Алаш на решение насущных политических и экономических задач. Южные области края – Сырдарьинская и Семиреченская, не оставались в стороне от новой тенденции. В ноябре следующего года в городе Перовск (каз. Акмешит) учащиеся сыграли пьесу из жизни казахов «Тан тамаша» («Прекрасное утро») Рахата Толешева, о чем сообщала ташкентская газета «Бирлик туы» («Единство»). Был создан «Союз

учащейся казахской молодежи», который взял на себя инициативу издавать и распространять пьесы Р.Толешева (им была создана пьеса «Ага султан» и др.) (Бірлік туы. № 17 от 14 декабря 1917). В городе Казалинске учащимися также был создан кружок любителей театра, участники которого объявили сбор пьес. В кружки и союзы входила молодежь разных национальностей: казахи, узбеки, татары и русские (Бирлик туы. 1918 от 15 февраля. № 23). Данная тенденция – создание молодежных объединений, - характерна для восточных народов России в первые десятилетия XX века. Они создавались в городах Омск, Петропавловск, Акмолинск, Семипалатинск, казахская и татарская молодежь устраивала благотворительные спектакли. В Прииртышье в тот период становится известен талантливый автор и постановщик пьес «Рабиға», «Мансапкорлар» («Карьеристы»), «Қанапия - Шарбану», «Шернияз», «Сылан қыз» («Модница») и др., Жусипбек Аймауытов (Казахстан, национальная .., 2005. II: 29). Одна из пьес им написана в 1916 году и посвящена отправке на тыловые работы казахов. 17 декабря 1917 года в Семипалатинске он поставил пьесу «Рабиға» (Казахстан, национальная, 2004. I: 79). Светский характер первых казахских спектаклей не вызывает сомнений; их авторы и исполнители много читали современных им авторов, стремились передать зрителям тягу к знаниям, просвещению. Их начинания приветствовали авторы старшего поколения, например М. Ж. Копеев, в письме Ж. Аймауытову (Көпейұлы, 2023: 290-293). В городе Чимкент татарская и казахская молодежь поставила благотворительный спектакль «Чингизхан», были исполнены стихи Абая и Миржакыпа. Среди исполнителей запомнился 13-14-летний певец Жандарбеков. Полученные средства передали для голодающих в питательный пункт (Бірлік туы. 1918. № 26 от 22 марта). В г. Оренбурге казахская учащаяся молодежь из общества «Игілік» поставила благотворительную пьесу Б. Кулеева, заработанные средства были переданы малоимущим (Бірлік туы. 1918. № 28 от 27 марта). Сыновья известного казахского просветителя Абая Кунанбаева (1845-1905) на основе поэмы Шакарима «Енлик-Кебек» создали пьесу и осуществили представление для собравшихся на свадьбу родных (Сары-Арқа. 1917. Июля 17. № 2). Это действие происходило в аульной местности.

Фото 5. Страница Алаш издания «Сары арқа». Город Алаш
[Photo 5. Page of the Alash edition of "Sary Arka". The city of Alash]



Парадоксально, но факт: жители края, исповедуя ислам, тем не менее охотно откликались на зрелищные постановки и сами в них участвовали (преимущественно молодежь), что должно было диссонировать с догмами религии. Казахское сообщество таким образом демонстрировало гибкость и адаптацию к современным для того времени трендам. Особенно охотно посещались выступления казахского борца М. Мунайтпасова; о его победах сообщала и газета Сары-Арка (Сары-Арка. 1917. № 26. 26 декабря). В этом же номере газете писали о созданном в Семипалатинске декабре 1916 года казахской молодежью обществе «Талап», которое одной из целей просветительской работы ставит задачу распространять новости о театре.

В труднейшие месяцы гражданской войны продолжала выходить Алаш газета «Сары арқа». Так, в одном из номеров газеты за 26 июля 1918 года был напечатан анонс о предстоящем выступлении знаменитого казахского палуана Кажымукана.



Фото 6. Анонс выступления Кажымукана
в г. Алаш. «Сары арқа» 26.07.1918 № 48.
Photo 6. Announcement of Kazhymukan's performance
in Alash. "Sary arka" 07/26/1918 No. 48.

Это выступление Мунайтпасова не было из ряда обыденных, 50% от продажи билетов должны были быть переданы как благотворительность, в пользу семиреченских казахов и кыргызов, пострадавших от голода и поборов. Эта находка прямо свидетельствует о сотрудничестве Кажымукана с Алаш-Ордой, его патриотизме, желании бескорыстно помогать людям. Такие поступки воспитывали и приучали брать пример с прогрессивно мыслящих казахов.

Сами лидеры «Алаш» были авторами произведений, которые ставились на самодеятельных подмостках. Многие пьесы утеряны, к сожалению. О некоторых сохранились воспоминания зрителей. Но это никоим образом не должно умалять значения первых постановок, которые проходили в городском саду (парк) в г. Петропавловск, силами казахской и татарской молодежи. Это только сплачивало молодежь, приучало к искусству, призывало учиться.

По некоторым сведениям, написанная казахским педагогом Билалом Сулеевым комедия «Картага салынған қатын», к примеру, впервые была поставлена в Алматы. В ней прозвучали сатирические нотки гоголевских комедий.

Заключение

Таким образом, сам по себе факт зарождения драматургии имел прогрессивное значение; «кочевой» или «степной» театр и драматургия Алаш в указанных хронологических рамках подлежит к прогрессивным проектам самореализации.

В данном случае политическая принадлежность либо аполитичность авторов и исполнителей отступала на второй и даже, третий план. Создатели партий «Алаш» и «Үш жуз» идентифицировали себя как часть «Алаша». Геолокация первых самостоятельных театрализованных постановок охватывает разные области: Акмолинскую, Тургайскую, Семипалатинскую и Сырдарьинскую и Семиреченскую; так, в прессе начала XX века встречаются сообщения о казахских спектаклях в Копале, Лепсы и соседнем Пишпекке.

Системным данный процесс характеризовать представляется сложным; нередко понравившуюся пьесы привозили в центрально-азиатский регион извне, спонтанно. Можно утверждать, что в начале XX века не было какого-либо координированного управления данным процессом со стороны государства либо конкретного общественного объединения. Типичными векторами пополнения театрального репертуара азиатских обществ в начале XX столетия были: «челночные» миграции социально активных учащихся, выпускников европейских (в том числе российских) учебных заведений, которым довелось посетить театральные постановки и оценить их потенциальный успех у восточного зрителя.

Меценаты нередко способствовали покупке костюмов и реквизита, школьные сообщества за счет благотворительных сборов оплачивали написание пьес, самостоятельные постановки способствовали раскрытию творческих способностей юных актеров, исполнителей. Очевидно, что был дан импульс полиязычным практикам и поиску терминов на восточных языках, для театральной лексики; обозначилась дефиниция «театр кітабы» (пьеса, дословно «театральная книга»), для обозначения особого жанра письменной авторской продукции, что также отражено в инородческой периодической печати начала XX века.

Примечательно, что самоидентификация казахов в описываемый период укладывалась в емкое определение «Алаш», что подтверждается текстами о театральных спектаклях в казахских газетах того периода. Локализация стационарных школ в городской местности имела преимущество в большем доступе к подписным печатным изданиям, ведь собственно подписчиками журналов и газет были педагоги, которые и направляли информации о постановках в эти издания. Пресса освещала те факты, о которых получала сообщения через «обратную связь», однако из поля зрения редакций выпадали аульные кочевые школы, где также могли ставиться спектакли.

Для реализации идеи получения текстов, их перевода на восточные языки и последующей адаптации к восточной ментальности, прилагались определенные усилия. Сопутствующими обстоятельствами исследуемой

межкультурной коммуникации в начале XX века были: рост самосознания в восточных обществах и интерес к культуре соседних народов, увеличение численности джадидских учебных заведений в российском Туркестане и повышение гражданской активности лидеров общественного мнения.

Жанровая специфика казахских пьес позволяет отнести их к музыкально-драматическим. Популярными, помимо собственно пьес, в программе вечеров были декламация и музыкальные номера, игра на различных музыкальных инструментах. В начале XX века инструментами популяризации театра и драматургии в казахском обществе оказались: печатные средства массовой информации, программы деятельности молодежных общественных объединений. Призывы к сочинению новых пьес печатались параллельно с информацией о пьесах русских, азербайджанских, татарских, узбекских и таджикских авторов. В дореволюционных источниках сохранились имена авторов драм (К. Тогусов, Ж. Аймауытов, К. Кемелгерев, С. Кунжарыков, Р. Тулешов и др.) и редакторов Е.Буйрина, М. Сералина, А. Байтурсынова, М.Шокая, М. Дулатова, Р.Марсекова и др. Первые казахские пьесы не были совершенными с точки зрения классического театрального репертуара, но то были вехи эволюции национальной культуры, наряду с периодической печатью.

Благодаря возвращаемым в научный оборот источникам в виде дореволюционных печатных изданий на казахском языке, редакторами и корреспондентами которых были представители Алаш, выпускники джадидских учебных заведений, имеет смысл продолжить поиски по реконструкции истории самодеятельной драматургии этносов региона. Рассекречивание архивов и доступ к ним ученых РК позволит более системно проработать тему Алаш драматургии и выявить ее реальное место и роль в формировании национальных ценностей и самосознания, сохранении казахского языка, искусства перевоплощения, острословия, танцевальных движений и мелодий, как проявления древней тюркской идентичности.

Литература и источники

1. Абдиманұлы, Шортанбаев, 2017 - *Абдиманұлы О., Шортанбаев Ш.* XX ғасыр басындағы әдебиет. Алматы: Қазақ университети, 2017. 406 б.
2. Алексеев-Апраксин, 2011 - *Алексеев-Апраксин А.М.* Ориентализм в истории культуры Петербурга // *Вестник ЛГУ им. А.С. Пушкина.* 2011. №1. С. 207 – 214.
3. Буравова, 2021 - *Буравова М.А.* История переводов произведений Н.В. Гоголя на узбекский язык // *Культура и цивилизация.* 2021. Том 11. № 3. С. 60-67.
4. Вакт, 1915 – Вакт. 1915. № 1679 от 16 янв. Жиенқұлова, 1983 - *Жиенқұлова Ш.* Өмірім менің – өнерім. Алматы: Жазушы, 1983. 216 с.

5. Кәкішев, 1994 - *Кәкішев Т.* Қазақ әдебиет сыңының тарихы. Алматы: Санат, 1994. 448 с.
6. Қазақ мәдениеті, 2005 - Қазақ мәдениетә. Энциклопедический справочник. Алматы: Аруна Ltd., 2005. 656 с.
7. Казахстан, национальная, 2005-Казахстан. Национальная энциклопедия. гл. ред. Б. Аяган. Алматы: Казак энциклопедиясы, 2005. Т.I V.
8. Касымова, 2017 - *Касымова Д.* Мемуары Розы Баглановой как источник по истории казахской культуры в 1930-е годы // *Айқап*. 2017. № 3. С. 75–80.
9. Кереева-Канафиева, 1980 - *Кереева-Канафиева К.Ш.* Русско-казахские литературные отношения (Вторая половина XIX – первое десятилетие XX века). 2-е изд. Алма-Ата: Казахстан, 1980. 280 с.
10. Колко, 2016 – *Колко М.* «Воскресение» Симамуры Хогэцу — смысл названия и его метаморфозы // *Japanese Slavic and East European Studies*. 2016. Vol. 37. Pp. 35 – 49.
11. Көпейұлы, 2023 – *Көпейұлы М. Ж.* Избранное. Книга 2. Сост. А. Оралбек. Алматы: Сенімен болашақ, 2023. 320 с.
12. Кузембаева, 2024 - *Кузембаева Н.* Ләтипа Мұнайтпасқызы // *Егемен Қазақстан*. 31 окт. 2024. С.6.
13. Кундакбаев, 1976 – *Кундакбаев Б.* Путь театра. Алма-Ата: Жалын, 1976. 264 с.
14. Марахонова, 2014 - *Марахонова С.И.* (Пребывание Сергея Елисеева в Японии (1908–1914 гг.) // *Восточный архив*. 2014. № 2(30). С. 55-64.
15. Махмуд, 2018 - *Махмуд Л.* Исхокхон Ибрат яратган бог. В кн.: Исхокхон Ибрат яратган бог. Рисола, маколалар, хотиралар. Наманган: «Наманган» нашриёти, 2018. 256 с.
16. Мейерхольд и др., 2000 – [Б. а.] Мейерхольд и другие. Документы и материалы. Мейерхольдовский сборник. Вып. 2. М., 2000. 768 с.
17. Нурпеисов, Жусуп, 2022 - *Нурпеисов Е.К., Жусуп С.А.* Исторические факты о суверенитете Алаш // *Отан тарихы*. 2022. № 4. С. 101-110.
18. Отепова, 2003 - *Отепова Г.Е.* Общественно-политическая деятельность К. Тогусова. Автореферат...канд. ист. наук. Алматы: Казак университет, 2003. 38 с.
19. Прохоров, 2020 – *Прохоров И.* Беспокойная «Галия» // *Казахстанская правда*. 2020. 9 окт. С.5.
20. РГАЛИ – Российский государственный архив литературы и искусства.
21. РГИА – Российский государственный исторический архив. Сары арқа. Алаш қ. 1917-1919.
22. Семиреченские, 1913 - Семиреченские областные ведомости. 8 окт. 1913 г.
23. Серова, 2017 - *Серова С.А.* Театральная культура серебряного века в России и художественные традиции Востока (Китай, Япония, Индия). М.: Институт востоковедения РАН, 2017. 416 с.

24. Театральная, 1963 - Театральная энциклопедия. Том 2. Глав. ред. П. А. Марков. М.: Советская энциклопедия, 1963. 1216 стб.
25. Тогусов, 1915 – *Тогусов К. Надандык курбаны*. Драма в трех частях. Уфа (и. н.), 1915.
26. Тучинская, 2013 - *Тучинская А. Я.* Мейерхольд и "театр сильных ощущений" антреприза Казанского, 1909 год // *Вопросы театра*. 2013. №1-2. С. 244 - 255.
27. Хисамутдинов, 2015 - *Хисамутдинов А.А.* Русский театр в Китае. Владивосток: Издательство Дальневосточного университета, 2015. 63 с.
28. Хотинская, 2008 - *Хотинская Г.* Некоторые заметки и информационная справка о переводах на иностранные языки произведений Н. В. Гоголя. 29. 09. 2008. Электронный ресурс: http://www.chgk.eu/MUOR/Festivali/Perevody_Gogolja.htm.
29. ЦГА РК – Центральный государственный архив Республики Казахстан.
30. ЦДНИ ВКО – Центр документации новейшей истории Восточно-Казахстанской области (г. Семей, Казахстан).
31. Шанин, 1988 - *Шанин Ж.* Аркалык батыр. Сост. Р. Нургалиев. Алматы: Онер, 1988. 400 с.
32. Шулунова, 2014 - *Шулунова Е.К.* Китайский драматический театр Хуацзюй и русская театральная культура начала XX в. // *Общество и государство в Китае*. 2014. № 2. С. 773-779.
33. Allworth, 1964 – *Allworth E.* The Beginnings of the Modern Turkestanian Theater. *Slavic Review*. 1964. 23 (4). Pp. 676-687.
34. Berton, 2012 - *Berton R.* Russo-Japanese Relations, 1905–1917: From *Enemies to Allies*. New York: Routledge, 2012. 20 p.
35. Hennion, 2012 – *Hennion C.* La Naissance du théâtre moderne à Tokyo (1842-1924): Du kabuki de la fin d'Edo au Petit Théâtre de Tsukiji. *Entretiens* Ed., 2012. 416 p. [in French].
36. Hyunju, 2020 – *Hyunju C.* An overview of the importation of Russian literature into modern and contemporary history of Korean literature. *The journal of direction and development of Korean studies in Russia*. 2020. 1(1). Pp. 21-28.
37. Kendirbaeva, 1999 – *Kendirbaeva G.* 'We are children of Alash...' The Kazakh intelligentsia at the beginning of the 20th century in search of national identity and prospects of the cultural survival of the Kazakh people // *Central Asian Survey*. 1999. 18(1). Pp. 5-36.
38. Leiter, 2014 – *Leiter S. L.* Historical Dictionary of Japanese Traditional Theatre. 2nd ed. Rowman & Littlefield Publishers, 2014. 1099 p.
39. Miller, 2009 - *Miller J. S.* Historical Dictionary of Modern Japanese Literature and Theater. Langem: Scarecrow Press, Rowman & Littlefield Publishers, 2009. 262 p.
40. Powell, 2016 - *Powell B.* Japan's Modern Theatre: A Century of Change and Continuity. Oxford: Routledge, 2016. 250 p.

41. Tschudin, 2015 – Tschudin J. Histoire du théâtre classique Japonais. Toulouse: Editions Anacharsis, 2015. 494 p.
42. Uyama, 2020 – *Uyama T. Why in Central Asia, why in 1916? The revolt as an interface of the Russian colonial crisis and the World War*. In: The Central Asian Revolt of 1916: A collapsing empire in the age of war and revolution. Ed. A. Chokobaeva, Clé Drieu, A. Morrison. Manchester University Press, 2020. 384 p. Pp. 27-44.
43. Wu Yun Ta Na, 1991 – *Wu Yun Ta Na*. Theatre (Mongolia). Inner Mongolia Education Press; 1991.

References

1. Abdimanuly, Shortanbaev, 2017 - *Abdimanuly O., Shortanbaev Sh.* (2017). XX gasyr basyndagy adebiet [Literature of the early twentieth century]. Almaty. 406 p. [In Kazakh]
2. Alekseev-Apraksin, 2011 - *Alekseev-Apraksin A.M.* (2011). Orientalizm v istorii kul'tury Peterburga [Orientalism in the history of culture of St. Petersburg]. *Bulletin of the Pushkin Leningrad State University*. No. 1. Pp. 207 – 214. [In Russian]
3. Allworth, 1964 – *Allworth, Edward* (1964). The Beginnings of the Modern Turkestanian Theater // *Slavic Review*. 1964. 23 (4). Pp. 676-687.
4. Berton, 2012 - *Berton R.* (2012). *Russo-Japanese Relations, 1905–1917: From Enemies to Allies*. New York: Routledge. 20 p.
5. Buravova, 2021 - *Buravova M.A.* (2021). Istoriya perevodov proizvedenii N.V. Gogolya na uzbekskii yazyk [The history of translations of N.V. Gogol's works into the Uzbek language]. *Culture and Civilization*. 11(3). Pp. 60-67. [In Russian]
5. [Hennion, 2012](#) – *Hennion, Catherine* (2012). La Naissance du théâtre moderne à Tokyo (1842-1924): Du kabuki de la fin d'Edo au Petit Théâtre de Tsukiji [The Birth of modern theater in Tokyo (1842-1924): From the kabuki of the end of Edo to the Small Theater of Tsukiji]. *Entretiens* Ed. 416 p. [in French]
6. Hyunju, 2020 – *Hyunju, Chun* (2020). An overview of the importation of Russian literature into modern and contemporary history of Korean literature. *The journal of direction and development of Korean studies in Russia*. No. 1(1). Pp. 21-28.
7. Kakishev, 1994 - *Kakishev T.* (1994). Kazak adebietinin synynyn tarikhy [The history of criticism in Kazakh literature]. Almaty. 448 p. [In Kazakh]
8. Kazak madenieti, 2005 - *Kazak madenieti* (2005). Entsiklopedicheskii spravochnik [Kazakh culture. An encyclopedic reference book]. Almaty. 656 p. [In Kazakh]

9. Kazakhstan, natsional'naya, 2005 - Kazakhstan. Natsional'naya entsiklopediya (2005) [Kazakhstan. The National Encyclopedia]. Ed. B. Ayagan. Almaty. In five volumes. [In Russian]
10. Kasymova, 2017 - *Kasymova D.* (2017). Memuary Rozy Baglanovoi kak istochnik po istorii kazakhskoi kul'tury v 1930-e gody [Memoirs of Rosa Baglanova as a source on the history of Kazakh culture in the 1930s]. *Aikap*. No. 3. Pp. 75–80. [In Russian]
11. Kendirbaeva, 1999 – *Kendirbaeva G.* (1999). 'We are children of Alash...' The Kazakh intelligentsia at the beginning of the 20th century in search of national identity and prospects of the cultural survival of the Kazakh people. *Central Asian Survey*. No. 18(1). Pp. 5-36.
12. Kereeva-Kanafieva, 1980 - *Kereeva-Kanafieva K.Sh.* (1980). Russko-kazakhskie literaturnye otnosheniya (Vtoraya polovina XIX – pervoe desyatiletie XX veka) [Russian-Kazakh literary relations (The second half of the XIX – the first decade of the XX century).] Alma-Ata. 280 p. [In Russian]
13. Khisamutdinov, 2015 - *Khisamutdinov A.A.* (2015). Russkii teatr v Kitae. [Russian Theater in China] Vladivostok. 63 p. [In Russian]
14. Khotinskaya, 2008 - *Khotinskaya G.* (2008). Nekotorye zametki i informatsionnaya spravka o perevodakh na inostrannye yazyki proizvedenii N. V. Gogolya [Some notes and information about translations into foreign languages of Gogol's works] 29.09. 2008. Electronic resource: http://www.chgk.eu/MUOR/Festivali/Perevody_Gogolja.htm. [In Russian]
15. Kolko, 2016 – *Kolko M.* (2016). «Voskresenie» Simamury Khogetsu — smysl nazvaniya i ego metamorfozy ["Resurrection" by Shimamura Hogetsu — the meaning of the name and its metamorphosis]. *Japanese Slavic and East European Studies*. Vol. 37. Pp. 35 – 49. [In Russian]
16. Kopeiuly, 2023 – *Kopeiuly M.Z.* (2023). Izbrannoe [Selected works]. Book 2. Comp. A. Oralbek. Almaty. 320 p. [In Kazakh]
17. Kundakbaev, 1976 – *Kundakbaev B.* (1976). Put' teatra [The way of the theater]. Alma-Ata. 264 p. [In Russian]
18. Kuzembaeva, 2024 - *Kuzembaeva N.* Latipa Munaitpaskyzy [Latipa Munaitpaskyzy]. *Egemen Kazakstan*. 31.01.2024. P.6. [In Kazakh]
19. Leiter, 2014 – *Leiter S. L.* (2014) Historical Dictionary of Japanese Traditional Theatre. 2nd ed. Rowman & Littlefield Publishers. 1099 p.
20. Makhmud, 2018 - *Makhmud L.* (2018). Iskhokkhon Ibrat yaratgan bog [The Creator of the garden]. Namangan. 256 p. [In Uzbek]
- Marakhonova, 2014 - *Marakhonova S.I.* (2014). Prebyvanie Sergeya Eliseeva v Yaponii (1908–1914) [Sergey Eliseev's stay in Japan (1908–1914)]. *Oriental Archive*. No. 2(30). Pp. 55-64. [In Russian]
21. Meierkhol'd et al, 2000 - Meierkhol'd et al. (2000). Dokumenty i materialy. Meierkhol'dovskii sbornik [Documents and materials. The Meyerhold Collection]. Iss. 2. M. 768 p. [In Russian]

22. Miller, 2009 - *Miller J. S.* (2009). *Historical Dictionary of Modern Japanese Literature and Theater*. Langem: Scarecrow Press, Rowman & Littlefield Publishers. 262 p.
23. Nurpeisov, Zhusup, 2022 - *Nurpeisov E.K., Zhusup S.A.* (2022). Istoricheskie fakty o suverenitete Alash [Historical facts about the sovereignty of Alash]. *History of the motherland*. No. 4. Pp. 101-110. [In Russian]
24. Otepova, 2003 - *Otepova G.E.* (2003). Obshchestvenno-politicheskaya deyatel'nost' K. Togusova [K. Togusov's socio-political activity]. Abstract...Candidate of Historical Sciences. Almaty. 38 p. [In Russian]
25. Powell, 2016 – *Powell B.* (2016). *Japan's Modern Theatre: A Century of Change and Continuity*. Oxford: Routledge. 250 p.
26. Prokhorov, 2020 – Prokhorov I. Besspokoinaya «Galiya» [Restless "Galia"]. *Kazakhstanskaya pravda*. 2020.10.09. P.5. [In Russian]
27. RGALI – Rossiiskii gosudarstvennyi arkhiv literatury i iskusstva [Russian State Archive of Literature and Art].
28. RGIA – Rossiiskii gosudarstvennyi istoricheskii arkhiv [The Russian State Historical Archive].
29. Saryarka. Alash city. 1917-1918.
30. Semirechenskie, 1913 - Semirechenskie oblastnye vedomosti [Semirechensk regional news] 08.10.1913. [In Russian]
31. Serova, 2017 - *Serova S.A.* (2017) *Teatral'naya kul'tura serebryanogo veka v Rossii i khudozhestvennye traditsii Vostoka (Kitai, Yaponiya, Indiya)* [The theatrical culture of the Silver Age in Russia and the artistic traditions of the East (China, Japan, India)]. M., 416 p. [In Russian]
32. Shanin, 1988 - *Shanin Zh.* (1988) *Arkalyk batyr*. Comp. R. Nurgaliev. Almaty. 400 p. [In Kazakh]
33. Shulunova, 2014 - *Shulunova E.K.* (2014) *Kitaiskii dramaticheskii teatr Khuatszyui i russkaya teatral'naya kul'tura nachala 20 v.* [Chinese Huajui Drama Theater and Russian theatrical culture of the early twentieth century]. *Society and the State in China*. No. 2. Pp. 773-779. [In Russian]
34. Teatral'naya, 1963 - *Teatral'naya entsiklopediya* [The Theatrical Encyclopedia]. Vol. 2. M., 1963. [In Russian]
35. TGA RK – Tsentral'nyi gosudarstvennyi arkhiv Respubliki Kazakhstan [Central State Archive of the Republic of Kazakhstan]
36. TsDNI VKO – Tsentr dokumentatsii noveishei istorii Vostochno-Kazakhstanskoi oblasti (Semei, Kazakhstan)
37. Tuchinskaya, 2013 - *Tuchinskaya A. Ya.* (2013) *Meierkhol'd i "teatr sil'nykh oshchushchenii" antrepriza Kazanskogo, 1909* [Meyerhold and the "theater of strong feelings" by Kazansky's enterprise, 1909]. *Theater issues*. No.1-2. Pp. 244 - 255. [In Russian]
38. Togusov, 1915 - *Togusov K.* (1915) *Nadandyk kurbany* [The victim of ignorance]. Ufa [In Kazakh]